

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2016/768

ze dne 21. dubna 2016

o přijetí změny Protokolu o těžkých kovech z roku 1998 k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států z roku 1979

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 192 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Unie je stranou Úmluvy Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN) o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států z roku 1979 (dále jen „úmluva“) od jejího schválení v roce 1981 ⁽¹⁾.
- (2) Unie je stranou Protokolu o těžkých kovech z roku 1998 k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států z roku 1979 (dále jen „protokol“) od jeho schválení dne 4. dubna 2001 ⁽²⁾.
- (3) Strany protokolu zahájily v roce 2009 jednání, jejichž rozsah byl v roce 2010 rozšířen s cílem dále zlepšit ochranu lidského zdraví a životního prostředí, a to rovněž prostřednictvím aktualizace mezních hodnot emisí s cílem omezit látky znečišťující ovzduší u zdroje.
- (4) V roce 2012 strany přítomné na 31. zasedání výkonného orgánu úmluvy přijaly konsensuálně rozhodnutí 2012/5 a 2012/6, kterými se mění protokol.
- (5) Změny stanovené v rozhodnutí 2012/6 vstoupily v platnost a nabyly účinnosti na základě zrychleného postupu podle čl. 13 odst. 4 protokolu.
- (6) Změny stanovené v rozhodnutí 2012/5 vyžadují přijetí stranami protokolu v souladu s čl. 13 odst. 3 protokolu.
- (7) Unie již přijala nástroje týkající se záležitostí, na něž se změny protokolu vztahují, včetně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/75/EU ⁽³⁾.
- (8) Změny protokolu stanovené v rozhodnutí 2012/5 by proto měly být přijaty jménem Unie,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 171, 27.6.1981, s. 11.

⁽²⁾ Úř. věst. L 134, 17.5.2001, s. 40.

⁽³⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/75/EU ze dne 24. listopadu 2010 o průmyslových emisích (integrované prevenci a omezování znečištění) (Úř. věst. L 334, 17.12.2010, s. 17).

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Změny Protokolu o těžkých kovech z roku 1998 k Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států z roku 1979 (dále jen „protokol“) se schvalují jménem Unie.

Znění změn protokolu, které jsou uvedeny v příloze rozhodnutí výkonného orgánu úmluvy 2012/5, se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady určí osobu nebo osoby zmocněné uložit jménem Unie, pokud jde o záležitosti spadající do pravomoci Unie, listinu o přijetí podle čl. 13 odst. 3 protokolu ⁽¹⁾.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 21. dubna 2016.

Za Radu
předseda
G.A. VAN DER STEUR

⁽¹⁾ Datum vstupu změn protokolu v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropské unie*.

ZMĚNY PROTOKOLU

o těžkých kovech z roku uvedené v příloze rozhodnutí výkonného orgánu úmluvy 2012/5

a) Článek 1

1. V odstavci 10 se slova: „i) tohoto protokolu; nebo ii) změny příloh I nebo II, v jejichž důsledku bude daný stacionární zdroj podléhat ustanovením tohoto protokolu pouze na základě této změny“ nahrazují slovy „pro stranu tohoto protokolu. Strana se může rozhodnout, že stacionární zdroj, kterému v době vstupu tohoto protokolu pro danou stranu v platnost příslušný vnitrostátní orgán již udělil schválení, nebude považovat za nový stacionární zdroj, pokud je jeho stavba či podstatná úprava zahájena do pěti let od uvedeného data.“

2. Za odstavec 11 se vkládá nový odstavec 12, který zní:

„12. pojmy „tento protokol“, „protokol“ a „stávající protokol“ se rozumí Protokol o těžkých kovech z roku 1998 ve znění příležitostných změn;“.

b) Článek 3

3. V odstavci 2 se slovo „Každá“ nahrazuje slovy „S výhradou odstavců 2a a 2b každá“.

4. V odst. 2 písm. a) se slova „příloha III nejlepší dostupné techniky uvádí“ nahrazují slovy „instrukční dokumenty přijaté stranami na zasedání výkonného orgánu nejlepší dostupné techniky uvádějí“.

5. V odst. 2 písm. c) se slova „příloha III nejlepší dostupné techniky uvádí“ nahrazují slovy „instrukční dokumenty přijaté stranami na zasedání výkonného orgánu nejlepší dostupné techniky uvádějí“.

6. Za odstavec 2 se vkládají nové odstavce 2a a 2b, které znějí:

„2a. Strana, která již byla smluvní stranou stávajícího protokolu předtím, než vstoupila v platnost změna, jež zavádí nové kategorie zdrojů, může použít mezní hodnoty platné pro „stávající stacionární zdroje“ pro každý zdroj z této nové kategorie, jehož stavba či podstatná úprava je zahájena před uplynutím dvou let ode dne, kdy uvedená změna vstoupila pro danou smluvní stranu v platnost, pokud daný zdroj později neprojde podstatnou přestavbou.“

2 b. Strana, která již byla smluvní stranou stávajícího protokolu předtím, než vstoupila v platnost změna, jež zavádí nové mezní hodnoty pro „nové stacionární zdroje“, může nadále používat dříve platné mezní hodnoty pro každý zdroj, jehož stavba či podstatná úprava je zahájena před uplynutím dvou let ode dne, kdy uvedená změna vstoupila pro danou smluvní stranu v platnost, pokud daný zdroj později neprojde podstatnou přestavbou.“

7. V odstavci 5:

- a) Slova „příčemž smluvní strany v rámci geografického rozsahu EMEP tak budou činit minimálně za použití metodických nástrojů určených řídicím orgánem EMEP a strany mimo rámec geografického rozsahu EMEP použijí jako vodítka metody vypracované v rámci pracovního plánu výkonného orgánu“ se vypouštějí a nahrazují se tečkou.

- b) Za první větu se doplňuje text, který zní:

„Smluvní strany v rámci geografického rozsahu EMEP používají metodické nástroje určené v pokynech vypracovaných řídicím orgánem EMEP a přijaté smluvními stranami na zasedání výkonného orgánu. Strany v oblastech mimo rámec geografického rozsahu EMEP použijí jako vodítka metody vypracované v rámci pracovního plánu výkonného orgánu.“

8. Na konci článku 3 se doplňuje nový odstavec 8, který zní:

„8. Každá smluvní strana se aktivně účastní programů v rámci Úmluvy o vlivech znečištění ovzduší na zdraví lidí a životní prostředí a programů sledování a modelování atmosféry.“

c) Článek 3a

9. Vkládá se nový článek 3a, který zní:

„Článek 3a

Pružná přechodná opatření

1. Bez ohledu na čl. 3 odst. 2 písm. c) a d) může smluvní strana úmluvy, která se v období od 1. ledna 2014 do 31. prosince 2019 stane smluvní stranou tohoto protokolu, používat při uplatňování nejlepších dostupných technik a mezních hodnot na stávající stacionární zdroje v konkrétních kategoriích stacionárních zdrojů pružná přechodná opatření za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Smluvní strana, která se rozhodne, že použije pružná přechodná opatření podle tohoto článku, v listině o podpisu, přijetí či schválení stávajícího protokolu nebo přistoupení k němu uvede:

- a) konkrétní kategorie stacionárních zdrojů uvedené v příloze II, pro něž se strana rozhodla použít pružná přechodná opatření, přičemž lze uvést nanejvýš čtyři tyto kategorie;
- b) stacionární zdroje, jejichž stavba či poslední podstatná úprava byla zahájena před rokem 1990 nebo jiným rokem z intervalu 1985 až 1995 včetně, který bude určen stranou při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení, a které jsou způsobilé pro pružná přechodná opatření uvedená v odstavci 5; a
- c) plán provádění v souladu s odstavci 3 a 4, v němž vymezí harmonogram úplného provedení upřesněných ustanovení.

3. Smluvní strany použijí nejlepší dostupné techniky minimálně pro stávající stacionární zdroje zařazené do kategorií 1, 2, 5 a 7 v příloze II, a to nejpozději do osmi let poté, co stávající protokol vstoupil pro danou stranu v platnost, nebo do 31. prosince 2022 podle toho, které datum nastane dříve, s výjimkou případů uvedených v odstavci 5.

4. Smluvní strana nesmí v žádném případě odložit uplatnění nejlepších dostupných technik nebo mezních hodnot pro stávající stacionární zdroje na období po 31. prosinci 2030.

5. Pokud jde o jakýkoli zdroj nebo zdroje uvedené v souladu s odst. 2 písm. b), může smluvní strana rozhodnout, a to nejpozději do osmi let poté, co stávající protokol vstoupil pro danou stranu v platnost, nebo do 31. prosince 2022 podle toho, které datum nastane dříve, o uzavření takového zdroje nebo zdrojů. Seznam těchto zdrojů musí být poskytnut v rámci příští zprávy této strany podle odstavce 6. Požadavky na uplatnění nejlepších dostupných technik a mezních hodnot se nevztahují na žádný takový zdroj nebo zdroje, pokud je tento zdroj nebo jsou tyto zdroje uzavřeny nejpozději do 31. prosince 2030. U každého takového zdroje nebo zdrojů, který/ktelé nebude/nebudou k tomuto datu uzavřen/y, proto musí smluvní strana následně uplatňovat nejlepší dostupné techniky a mezní hodnoty pro nové zdroje v rámci příslušné kategorie zdroje.

6. Smluvní strana, která se rozhodne, že použije pružná přechodná opatření podle tohoto článku, předkládá výkonnému tajemníkovi Komise tříleté zprávy o pokroku při uplatňování nejlepších dostupných technik a mezních hodnot na stacionární zdroje v kategoriích stacionárních zdrojů určených podle tohoto článku. Výkonný tajemník Komise zpřístupní tyto tříleté zprávy výkonnému orgánu.“

d) Článek 7

10. V odst. 1 písm. a):

- a) se středník na konci odstavce nahrazuje slovy „Kromě toho:“;

a

- b) doplňují se nové body i) a ii), které znějí:

„i) pokud některá smluvní strana uplatňuje odlišné strategie snížení emisí podle čl. 3 odst. 2 písm. b), c) nebo d), poskytne dokumentaci o uplatněných strategiích a o jejich souladu s požadavky uvedených odstavců;

- ii) pokud některá smluvní strana pokládá uplatnění určitých mezních hodnot podle čl. 3 odst. 2 písm. d) za technicky a hospodářsky neschůdné, sdělí tuto okolnost ve zprávě spolu s odůvodněním;“.

11. Ustanovení odst. 1 písm. b) se nahrazuje tímto:

- „b) každá smluvní strana v rámci geografického rozsahu EMEP podává zprávu EMEP prostřednictvím výkonného tajemníka o úrovních emisí těžkých kovů uvedených v seznamu v příloze I s využitím metodik stanovených v pokynech vypracovaných řídicím orgánem EMEP a přijatých smluvními stranami na zasedání výkonného orgánu. Smluvní strany v oblastech mimo geografický rámec EMEP podávají zprávu o dostupných údajích o úrovních emisí těžkých kovů uvedených v seznamu v příloze I. Každá smluvní strana navíc poskytne informace o úrovni emisí látek uvedených v seznamu v příloze I za referenční rok uvedený v této příloze;“.

12. Za odst. 1 písm. b) se vkládají nové odstavce, které znějí:

- „c) každá smluvní strana v rámci geografického rozsahu EMEP by měla prostřednictvím výkonného tajemníka Komise předávat výkonnému orgánu dostupné informace o programech zabývajících se vlivy znečištění ovzduší na zdraví lidí a životní prostředí a programech sledování a modelování atmosféry v rámci úmluvy, a to za využití pokynů přijatých výkonným orgánem;
- d) smluvní strany v oblastech mimo geografický rámec EMEP by měly zpřístupnit podobné údaje jako v písmeni c), pokud je o to výkonný orgán požádá.“

13. V odstavci 3:

- a) se slova „V dostatečném předstihu před každým výročním zasedáním výkonného orgánu“ nahrazují slovy „Na žádost výkonného orgánu a v souladu s harmonogramy, které tento orgán určí;“;
- b) se za slovo „EMEP“ vkládají slova „a další podpůrné orgány“;
- c) se před slovo „informace“ vkládá slovo „příslušné“.

e) Článek 8

14. Slova „S využitím vhodných modelů a měření a v dostatečném předstihu před každým výročním zasedáním výkonného orgánu“ se nahrazují slovy „Na žádost výkonného orgánu a v souladu s harmonogramy, které tento orgán určí, poskytne EMEP a jeho technické orgány a střediska s využitím vhodných modelů a měření“.

f) Článek 10

15. V odstavci 4:

- a) se slovo „vypracují“ nahrazuje slovem „zváží“;
- b) se slova „pracovní program“ nahrazují slovy „vypracování pracovního programu“;
- c) se vypouštějí slova „ke snížení emisí do atmosféry těžkých kovů, jež jsou uvedeny v seznamu v příloze I“.

g) Článek 13

16. V odstavci 3:

- a) se slova „a jeho příloh I, II, IV, V a VI“ nahrazují slovy „kromě příloh III a VII“;
- b) se slova „od dvou třetin smluvních stran“ nahrazují slovy „od dvou třetin smluvních stran, jež byly stranami v okamžiku přijetí“.

17. V odstavci 4 se slovo „devadesáti“ nahrazuje hodnotou „180“.

18. V odstavci 5 se slovo „devadesáti“ nahrazuje hodnotou „180“.

19. Za odstavec 5 se vkládají nové odstavce 5a a 5b, které znějí:

„5a. Pro smluvní strany, které jej přijaly, je postup stanovený v odstavci 5b nadřazený postupu stanovenému v odstavci 3, pokud jde o změny příloh II, IV, V a VI.

5b. Změny příloh II, IV, V a VI se přijímají konsensem smluvních stran přítomných na zasedání výkonného orgánu. Po uplynutí jednoho roku ode dne, kdy výkonný tajemník Komise sdělil tuto změnu všem smluvním stranám, nabude změna takové přílohy účinku pro smluvní strany, které nepodaly depozitáři oznámení v souladu s ustanoveními písmene a):

a) smluvní strana, která není schopna schválit změnu přílohy II, IV, V a VI, to oznámí depozitáři písemně do jednoho roku ode dne sdělení o jejím přijetí. Depozitář obdržená oznámení neprodleně oznámí všem smluvním stranám. Smluvní strana může kdykoli své předchozí oznámení zaměnit za listinu o přijetí a po uložení listin o přijetí u depozitáře nabude změna a úprava přílohy pro tuto smluvní stranu účinku.

b) Změny příloh II, IV, V a VI nevstoupí v platnost, pokud souhrnný počet šestnácti nebo více smluvních stran buď:

i) předložil oznámení v souladu s písmenem a); nebo

ii) nepřijal postup stanovený v tomto odstavci a dosud neuložil listinu o přijetí v souladu s ustanoveními odstavce 3.“

h) Článek 15

20. Za odstavec 2 se vkládá nový odstavec 3, který zní:

„3. Stát nebo regionální organizace hospodářské integrace prohlásí v listině o podpisu, přijetí nebo schválení nebo o přistoupení, že pokud jde o změny příloh II, IV, V a VI, nehodlají být vázány postupy stanovenými v čl. 13 odst. 5b.“

i) Příloha II

21. V tabulce v podpoložce II se slova „olova nebo zinku“ v prvním řádku popisu kategorie 5 nahrazují slovy „olova, zinku nebo silikomanganových a feromanganových slitin“.

j) Příloha IV

22. Před první odstavec se přidává číslo „1.“

23. V písmeni a) se za slova „v platnost“ vkládají slova „pro danou smluvní stranu“.

24. V písmeni b):

a) v první větě se slova „osm roků“ nahrazují slovy „dva roky“.

b) na konci první věty se za slovo „platnost“ vkládají slova „pro danou smluvní stranu nebo 31. prosince 2020 podle toho, které datum nastane později“.

c) se zrušuje poslední věta.

25. Na konci přílohy se vkládají nové odstavce 2 a 3, které znějí:

- „2. Bez ohledu na odstavec 1, avšak s výhradou odstavce 3, může smluvní strana úmluvy, která se v období od 1. ledna 2014 do 31. prosince 2019 stane smluvní stranou tohoto protokolu, při ratifikaci, přijetí nebo schválení tohoto protokolu nebo přistoupení k němu prohlásit, že prodlouží harmonogramy pro uplatnění mezních hodnot uvedených v čl. 3 odst. 2 písm. d) až o 15 let po dni vstupu tohoto protokolu v platnost pro dotčenou stranu.
3. Smluvní strana, které učinila volbu podle článku 3a tohoto protokolu, pokud jde o konkrétní kategorii stacionárního zdroje, nesmí rovněž učinit prohlášení podle odstavce 2 vztahující se ke stejné kategorii zdroje.“

k) Příloha V

26. Příloha V se nahrazuje tímto zněním:

„PŘÍLOHA V

Mezní hodnoty pro omezování emisí z velkých stacionárních zdrojů

1. Pro omezení emisí těžkých kovů jsou důležité dva typy emisních limitů:
 - a) hodnoty pro určité těžké kovy nebo skupinu těžkých kovů; a
 - b) hodnoty pro emise částic obecně.
2. Mezní hodnoty pro částice nemohou v podstatě nahradit specifické mezní hodnoty pro kadmium, olovo a rtuť, protože množství kovů spojených s emisemi částic se liší proces od procesu. Dodržování těchto limitů však významně přispívá ke snižování emisí těžkých kovů obecně. Monitorování emisí částic je navíc obecně levnější než monitorování jednotlivých chemických sloučenin a nepřetržité monitorování jednotlivých těžkých kovů je obecně neuskutečnitelné. Proto mají emisní limity pro částice velkou praktickou důležitost a jsou také stanoveny v této příloze ve většině případů k doplnění specifických emisních limitů pro kadmium nebo olovo nebo rtuť.
3. Oddíl A se vztahuje na smluvní strany jiné než Spojené státy americké. Oddíl B se vztahuje na Spojené státy americké.

A. Smluvní strany jiné než Spojené státy americké

4. Výhradně v tomto oddíle se „prachem“ rozumí hmotnost částic jakéhokoli tvaru, struktury či hustoty, které jsou rozptýleny v plynné fázi za podmínek v místě odběru vzorků a které mohou být shromážděny filtrováním za specifických podmínek po odběru reprezentativního vzorku plynu, který má být analyzován, a které po vysušení za určitých podmínek zůstávají před filtrem nebo na filtru.
5. Výhradně v tomto oddíle se „mezní hodnotou emisí“ (MHE) nebo „mezní hodnotou“ rozumí množství prachu a určitých těžkých kovů podle tohoto protokolu obsažené v odpadních plynech ze zařízení, které nesmí být překročeno. Pokud není stanoveno jinak, vyjádří se mezní hodnota jako hmotnost znečišťující látky v jednotce objemu odpadního plynu (v mg/m³) za předpokladu standardních podmínek teploty a tlaku v suchém plynu (objem při 273,15 K a 101,3 kPa). Vzhledem k obsahu kyslíku v odpadním plynu se použije vždy hodnota udaná v níže uvedených tabulkách pro vybrané kategorie velkých stacionárních zdrojů. Zředování k účelům snižování koncentrací znečišťujících látek v odpadním plynu je zakázáno. Náběh, odstavování a údržba zařízení jsou vyloučeny.
6. Emise se monitorují ve všech případech měřeními nebo výpočty, které dosahují alespoň stejné přesnosti. Dodržování mezních hodnot emisí se ověřuje kontinuálním nebo diskontinuálním měřením nebo jakoukoli jinou technicky vhodnou metodou včetně ověřených metod výpočtu. Měření příslušných těžkých kovů se provádí nejméně každé tři roky pro každý průmyslový zdroj. Je nutno zohlednit pokyny o metodách provádění měření a výpočtů, přijaté smluvními stranami na zasedání výkonného orgánu. U kontinuálního měření jsou mezní hodnoty dodrženy v případech, že potvrzený měsíční průměr emisí

nepřesáhne mezní hodnoty emisí. V případě diskontinuálního měření nebo jiné vhodné metody stanovení či výpočtu jsou mezní hodnoty emisí dodrženy v případě, že střední hodnota vhodného počtu měření za reprezentativních podmínek nepřesáhne hodnotu emisní normy. Pro účely ověření může být zohledněna nepřesnost metod měření. Je možné provádět i nepřímé monitorování pomocí souhrnných parametrů/kumulativních parametrů (např. prach jako souhrnný parametr pro těžké kovy). V některých případech může použití určité techniky zpracování emisí zajistit udržení nebo dosažení určité hodnoty/mezní hodnoty.

7. Monitorování příslušných znečišťujících látek a měření provozních ukazatelů a rovněž zabezpečení kvality automatizovaných měřicích systémů a referenčních metod měření určených ke kalibraci těchto systémů se provádějí v souladu s normami CEN. Nejsou-li normy CEN k dispozici, postupuje se podle norem ISO, případně podle jiných vnitrostátních nebo mezinárodních norem, které zajistí získání údajů srovnatelné odborné kvality.

Spalovací zařízení (kotle a průmyslové zdroje tepla) se jmenovitým tepelným příkonem přesahujícím 50 MW_{th} ⁽¹⁾ (příloha II, kategorie 1)

8. Mezní hodnoty emisí prachu ze spalování tuhých a kapalných paliv kromě biomasy a rašeliny: ⁽²⁾

Tabulka 1

Druh paliva	Tepelný příkon (MW _{th})	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m ³) ^(a)
tuhá paliva	50–100	nová zařízení: 20 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva)
		stávající zařízení: 30 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva)
	100–300	nová zařízení: 20 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva)
		stávající zařízení: 25 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva)
	> 300	nová zařízení: 10 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva)
		stávající zařízení: 20 (černé uhlí, hnědé uhlí a jiná tuhá paliva)

⁽¹⁾ Jmenovitý tepelný příkon spalovacího zařízení se vypočte jako součet příkonu všech jednotek připojených ke společnému komínu. Individuální jednotky s příkonem do 15 MW_{th} se při výpočtu celkového jmenovitého tepelného příkonu nezohlední.

⁽²⁾ Mezní hodnoty emisí se zejména nevztahují na:

- zařízení, ve kterých se jako jediný zdroj paliva používá biomasa a rašelina
- zařízení, ve kterých se produkty spalování používají k přímému ohřevu, sušení nebo jakémukoli jinému zpracování předmětů nebo materiálů,
- zařízení k dospalování určená k čištění odpadních plynů spalováním, která nejsou provozována jako nezávislá spalovací zařízení,
- zařízení k regeneraci katalyzátorů pro katalytické štěpení,
- zařízení pro přeměnu sirovodíku na síru,
- reaktory používané v chemickém průmyslu,
- koksárenské baterie,
- kaupery;
- regenerační kotle v na výrobu buničiny,
- spalovny odpadů a
- závody poháněné dieslovými a benzínovými motory, motory spalujícími plyn nebo plynovými turbínami, bez ohledu na typ použitého paliva.

<i>Druh paliva</i>	<i>Tepelný příkon (MWth)</i>	<i>Mezní hodnota emisí prachu (mg/m³) ^(a)</i>
kapalná paliva	50–100	nová zařízení: 20
		stávající zařízení: 30 (obecně) 50 pro spalování zbytků pocházejících z destilace či zpracování při rafinaci surové ropy pro vlastní spotřebu ve spalovacích zařízeních
kapalná paliva	100–300	nová zařízení: 20
		stávající zařízení: 25 (obecně) 50 pro spalování zbytků pocházejících z destilace či zpracování při rafinaci surové ropy pro vlastní spotřebu ve spalovacích zařízeních
	> 300	nová zařízení: 10
		stávající zařízení: 20 (obecně) 50 pro spalování zbytků pocházejících z destilace či zpracování při rafinaci surové ropy pro vlastní spotřebu ve spalovacích zařízeních

^(a) Mezní hodnoty odkazují na obsah kyslíku 6 % pro tuhá paliva a 3 % pro kapalná paliva.

9. Zvláštní ustanovení pro spalovací zařízení uvedená v odstavci 8:

- a) smluvní strana se může odchýlit od povinnosti dodržovat mezní hodnoty emisí stanovené v odstavci 8 v těchto případech:
 - i) u spalovacích zařízení, která běžně používají plynná paliva a musejí se kvůli náhlému přerušení dodávky plynu výjimečně uchýlit k využití jiných paliv, a z toho důvodu by bylo nutné, aby byla vybavena zařízením na čištění odpadních plynů;
 - ii) u stávajících spalovacích zařízení, která nejsou v provozu déle než 17 500 provozních hodin, počínaje 1. lednem 2016 a konče nejpozději 31. prosincem 2023;
- b) pokud je spalovací zařízení rozšířeno alespoň o 50 MWth, použijí se na rozšířenou část, která je ovlivněna změnou, mezní hodnoty emisí stanovené v odstavci 8 pro nová zařízení. Mezní hodnota emisí se vypočte jako průměr vážený skutečným tepelným příkonem jak pro stávající, tak novou část zařízení;
- c) smluvní strany zaručí, že jsou vypracována ustanovení pro postupy týkající se špatného fungování či selhání zařízení na snižování emisí;
- d) v případě spalovacího zařízení využívajícího více druhů paliv, v němž se současně používají dvě paliva nebo větší počet paliv, se mezní hodnota emisí určí jako vážený průměr mezních hodnot emisí pro individuální paliva, a to na základě tepelného příkonu jednotlivých paliv.

Primární a sekundární železářský a ocelářský průmysl (příloha II, kategorie 2 a 3)

10. Mezní hodnoty emisí prachu

Tabulka 2

Činnost	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m ³)
pražicí závod	50
slinovací závod	20 pro drcení, mletí a sušení 15 pro všechny ostatní procesní kroky
vysoké pece: Cowperův ohřívač větru	10
kyslíková výroba oceli a její odlévání	30
elektrická výroba oceli a její odlévání	15 (stávající) 5 (nová)

Slévárny železa (příloha II, kategorie 4)

11. Mezní hodnoty emisí prachu pro slévárny železa

Tabulka 3

Činnost	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m ³)
slévárny železa: všechny pece (kopulovité, indukční, rotační); všechny formy (ztracené, trvalé)	20
válcování za horka	20 50 v případech, kdy nelze použít tkaninový filtr kvůli přítomnosti vlhkých zplodin

Výroba a zpracování mědi, zinku a silikomanganových a feromanganových slitin včetně pecí typu Imperial Smelting (příloha II, kategorie 5 a 6)

12. Mezní hodnota emisí prachu uvolňovaných z výroby a zpracování mědi, zinku a silikomanganových a feromanganových slitin:

Tabulka 4

	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m ³)
výroba a zpracování neželezných kovů	20

Výroba a zpracování olova (příloha II, kategorie 5 a 6)

13. Mezní hodnoty emisí prachu uvolňovaných z výroby a zpracování olova:

Tabulka 5

	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m ³)
Výroba a zpracování olova	5

Průmysl výroby cementu (příloha II, kategorie 7)

14. Mezní hodnoty emisí prachu uvolňovaných při výrobě cementu:

Tabulka 6

	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m ³) ^(a)
zařízení pro výrobu cementu, pece, mlýny a chladiče slínku	20
zařízení pro výrobu cementu, pece, mlýny a chladiče slínku používající spoluspalování odpadu	20

^(a) Mezní hodnoty odkazují na obsah kyslíku 10 %.

Sklářský průmysl (příloha II, kategorie 8)

15. Mezní hodnoty emisí prachu uvolňovaných při výrobě skla:

Tabulka 7

	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m ³) ^(a)
nová zařízení	20
stávající zařízení	30

^(a) Mezní hodnoty odkazují na obsah kyslíku 8 % při kontinuálním tepelném zpracování a 13 % při diskontinuálním tepelném zpracování

16. Mezní hodnoty emisí olova uvolňovaných při výrobě skla: 5 mg/m³.

Průmysl výroby chloru a alkálií (příloha II, kategorie 9)

17. Stávající závody na výrobu chloru a alkálií založené na využívání rtuťových elektrolyzérů do 31. prosince 2020 přejdou na technologii nepoužívající rtuť nebo budou uzavřeny; v období do přechodu se použije úroveň rtuti vypuštěné ze závodu do ovzduší v hodnotě 1 g na Mg ⁽¹⁾ výrobní kapacity chloru.

18. Nové závody průmyslu výroby chloru a alkálií budou využívat technologie nepoužívající rtuť.

Spalování odpadů (příloha II, kategorie 10 a 11)

19. Mezní hodnoty emisí prachu uvolňovaných při spalování odpadů

Tabulka 8

	Mezní hodnota emisí prachu (mg/m ³) ^(a)
Spalování komunálních odpadů, odpadů, které nejsou klasifikovány jako nebezpečné, nebezpečných odpadů a odpadů ze zdravotnických zařízení	10

^(a) Mezní hodnota odkazuje na obsah kyslíku 11 %.

⁽¹⁾ 1 Mg = 1 tuna.

20. Mezní hodnota emisí rtuti uvolňovaných při spalování odpadů: 0,05 mg/m³.
21. Mezní hodnota emisí rtuti uvolňovaných při spoluspalování odpadů z kategorií zdrojů 1 a 7: 0,05 mg/m³.

B. Spojené státy americké

22. Mezní hodnoty pro omezování emisí částic a/nebo specifických těžkých kovů ze stacionárních zdrojů v následujících kategoriích stacionárních zdrojů a zdroje, na které se vztahují, jsou specifikovány v následujících dokumentech:
- a) ocelárny: elektrické obloukové pece (Steel plants: Electric Arc Furnaces) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl AA a AAa;
 - b) malé spalovny komunálního odpadu (Small Municipal Waste Combustors) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl AAAA;
 - c) výroba skla (Glass Manufacturing) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl CC;
 - d) jednotky elektráren produkující páru (Electric Utility Steam Generating Units) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl D a Da;
 - e) jednotky produkující páru průmyslové, komerční, institucionální (Industrial-Commercial-Institutional Steam Generating Units) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Db a Dc;
 - f) spalovny komunálního odpadu (Municipal Waste Incinerators) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Ea a Eb;
 - g) spalovny nemocničního/infekčního odpadu/odpadu ze zdravotnických zařízení (Hospital/Medical/Infectious Waste Incinerators) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Ec;
 - h) portlandský cement (Portland Cement) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl F;
 - i) závody sekundární tavby olova (Secondary Lead Smelters) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl L;
 - j) kyslíkové průmyslové pece (Basic Oxygen Process Furnaces) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl N;
 - k) zařízení pro základní výrobu oceli (po 20. lednu 1983) (Basic Process Steelmaking Facilities) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Na;
 - l) závod primární tavby mědi (Primary Copper Smelters) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl P;
 - m) závody primární tavby zinku (Primary Zinc Smelters) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Q;
 - n) závody primární tavby olova (Primary Lead Smelters) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl R;
 - o) zařízení pro výrobu feroslitin (Ferroalloy Production Facilities) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Z;
 - p) spalovny jiného tuhého odpadu, (po 9. prosinci 2004) (Other Solid Waste Incineration Units) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl EEEE;
 - q) závody sekundární tavby olova (Secondary lead smelters) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl X;
 - r) spalovny nebezpečného odpadu (Hazardous waste combustors) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl EEE;
 - s) výroba portlandského cementu (Portland cement manufacturing) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl LLL;
 - t) primární měď (Primary copper) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl QQQ;
 - u) primární tavba olova (Primary Lead Smelting) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl TTT;
 - v) slévárny železa a oceli (Iron and steel foundries) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl EEEEE;
 - w) integrovaná výroba železa a oceli (Integrated iron and steel manufacturing) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl FFFFF;
 - x) zařízení pro výrobu oceli v elektrických obloukových pecích (Electric Arc Furnace Steelmaking Facilities) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl YYYYY;
 - y) slévárny železa a oceli (Iron and steel foundries) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl ZZZZZ;
 - z) primární tavba mědi, oblastní zdroje (Primary Copper Smelting Area Sources) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl EEEEE;

- aa) sekundární tavba mědi, oblastní zdroje (Secondary Copper Smelting Area Sources) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl FFFFFF;
 - bb) primární neželezné kovy, oblastní zdroje (Primary Nonferrous Metals Area Sources): zinek, kadmium a berylium – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl GGGGGG;
 - cc) výroba skla (oblastní zdroje) (Glass Manufacturing (Area Sources)) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl SSSSSS;
 - dd) závod sekundární tavby neželezných kovů (oblastní zdroje) (Secondary Nonferrous Metal Smelter (Area Sources)) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl TTTTTT;
 - ee) výroba feroslitin (oblastní zdroje) (Ferroalloys Production (Area Sources)) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl YYYYYY;
 - ff) slévárny hliníku, mědi a neželezných materiálů (oblastní zdroje) (Aluminum, Copper, and Nonferrous Foundries (Area Sources)) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl ZZZZZZ;
 - gg) normy výkonnosti závodů na úpravu a zpracování uhlí (Standards of Performance for Coal Preparation and Processing Plants) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl Y;
 - hh) průmyslové, komerční, institucionální a provozní ohřevy (Industrial, Commercial, Institutional and Process Heaters) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl DDDDD;
 - ii) průmyslové, komerční, institucionální a provozní kotle (oblastní zdroje) (Industrial, Commercial and Institutional Boilers (Area Sources)) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl JJJJJ;
 - jj) závody na výrobu chloru a alkálií založené na využívání rtuťových elektrolyzérů (Mercury Cell Chlor-Alkali Plants) – C. F. R. 40, oddíl 63, pododdíl IIIII;
- a dále
- kk) normy výkonnosti spaloven tuhého komerčního a průmyslového odpadu, jejichž stavba byla zahájena po 30. listopadu 1999, nebo jejichž modifikace nebo rekonstrukce byly zahájeny dne 1. června 2001 nebo později (Standards of Performance Commercial and Industrial Solid Waste Incineration Units for which Construction is Commenced after November 30, 1999, or for which Modification or Reconstruction is Commenced on or after 1 June 2001) – C. F. R. 40, oddíl 60, pododdíl CCCC.“

l) Příloha VI

27. V odstavci 1:

- a) se slova „Kromě případů, kdy je v této příloze stanoveno jinak, nejpozději“ se vypouštějí a nahrazují se slovem „Nejpozději“;
- b) se slova „do šesti měsíců ode dne“ vypouštějí a nahrazují se slovy „ke dni“;
- c) se za slovo „v platnost“ vkládají slova „pro danou smluvní stranu“.

28. Odstavec 3 se zrušuje.

29. V odstavci 4 se vypouštějí slova „Smluvním stranám se“ a nahrazují se slovy „Bez ohledu na odstavec 1 se smluvním stranám“.

30. V odstavci 5 se úvodní věta před písmenem a) nahrazuje tímto:

„Každá smluvní strana dosáhne nejpozději ke dni vstupu tohoto protokolu v platnost pro dotčenou stranu koncentračních úrovní, které nepřesáhnou:“.